pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 1

B-Speech® Pago

User Manual
Benutzerhandbuch
Manual d´utilisation
Modo de uso
Manuale d'uso

Pago INBTHF 020

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Operation is subject to the following two conditions:
1) this device may not cause interference and
2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FCC RF Radiation Exposure Statement

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Warning:

Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europe–EU Declaration of Conformity

This device complies with the specifications EN 300 328, EN 301-489 and EN 60950-1 following the provisions of the R&TTE Directive.

---

3. ..... English
6. ..... Deutsch
10. ..... Français
14. ..... Español
18. ..... Italiano

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 3

User manual for B-Speech Pago

TTS Bluetooth-Hands free with Phonebook

Index

1. Package Content 3
2. Features 3
3. Overview 3
3.1. LED-Functions 3
4. Installation 3
5. Getting started 4
5.1. Charge the battery 4
5.2. Power On/Off 4
5.3. Language Selection 4
5.4. Pairing 4
5.5. Multi-connecting 4
5.5.1. Setting-up Multi-connection 4
5.6. Volume control 4
5.7 Disable/Enable TTS 4
6. Menu 4
6.1 Phone book transfer 4
6.2 Phone book download 4-5
6.3 Delete Phone book 5
7. Call options 5
8. Software Update 5
9. Warranty and parts replacement 5

Short introduction in the wireless technology Bluetooth

Bluetooth is a wireless communication technology with short range. It enables a wireless communication between devices with Bluetooth interfaces, such as mobile phones, Personal Digital Assistants (PDA), Desktops and Notebooks, input / output devices (mouse, keyboard, printer) and domestic appliances. Bluetooth complies with the world wide standards for radio operating in the ISM-Band (industrial, scientific and medical frequency band). Within the ISM-Band (2,4 GHz to 2.48 GHz) Bluetooth can jump 1,600 time per second between 79 different frequencies with a range up to 10 meters (Class II).

B-Speech Pago

B-Speech Pago is a wireless Multilink Handsfree-Bluetooth system, which is equipped with Bluetooth technology Version 2.0 and the latest TTS (Text To Speech) Technology which announces instructions for the users in multiple languages. It also announces the status of the Bluetooth device as well as the name (or phone number, if the contact has not yet been downloaded) of the incoming caller.

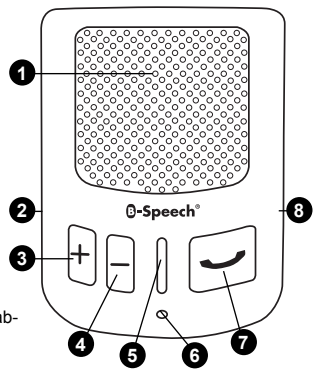
1. Package Content

- B-Speech Pago
- Sun visor clip
- USB Charger Cable
- Car-Charger
- This Manual

2. Features

- Text-to-Speech controlled user Menu & Caller announcement
- Multi-connecting function for 2 Mobiles at the same time. And memory for 8 paired devices
- Automatic and manual phone book download
- Supports Headset/Handsfree profile
- Multilingual Speech (English, German, Italian, French, Spanish)
- Supports voice dialling
- Re-dial of the last dialled phone number
- Microphone Mute
- Call transfer from and to Mobile
- DSP (Digital Signal Processor) to decrease noise and echo
- Full Duplex
- Compatible with all Bluetooth Devices
- Firmware-Upgrading Interface
- 7 Hours Talk time
- 240 Hours Days Stand-by
- Stylish German Design
- Built-in Lithium-Polymer Battery
- Bluetooth Version 2.0 (Class II)

3. Overview



1. Speaker

2. USB charging/data port

3. increase volume, redial, confirm action

4. decrease volume, voice dial, end action

5. Status LED

6. Microphone

7. Multifunction button (take call, end call, pairing, enable multi-connecting, reject call)

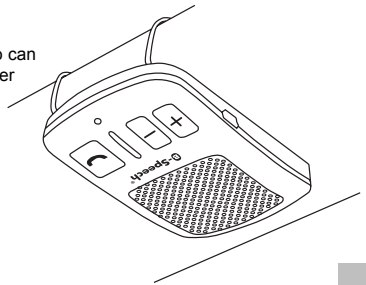
8. Mode (browse menu: Automatic phone book tranfer - Send contacts manually - delete phone book / language selection)

3.1. LED-Functions

- **Powering on**: 1 second, blue and red LED
- **Powering off:** red flashes 3 times.
- **Connected to device:** Blue LED one time each 15 Seconds
- **Not connected:** blue flashes once per second
- **Pairing:** blue and red flashes alternately
- **Manual phone book downloading:** blue lights permanently

4. Installation

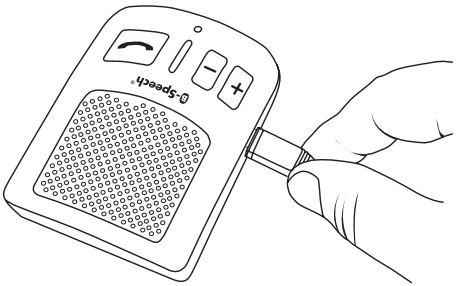
The B-Speech Pago can be clipped easily over the side of the sun visor.



5. Getting started

5.1. Charge the battery

The B-Speech Pago is equipped with a internal rechargeable Lithium-Polymer battery.
Plug in the charger into the USB port of the B-Speech Pago.
When the B-Speech Pago is charging, the red LED will light until it is fully charged. After the charging process is completed, please disconnect the charger.



If the capacity of the batteries is low, you will hear "Battery Low", please charge" and the red LED will start to blink.

Note: Please charge the battery for a minimum of 3-4 Hours before using for the first time.
During operation of Pago, connecting the Charger or USB Cable will cause system reset and switch off the Handsfree, to continue the operation, switch on the Pago, to transfer the speech from Mobile to Pago, press the "Mode button " for 1 second .

5.2. Power On/Off

To turn off your B-Speech Pago, press and hold the Multifunction button for at least 2 seconds until you hear "Power Off".
To turn on your B-Speech Pago, press and hold the Multifunction button for minimum 2 seconds until you hear "Power On".

5.3. Language Selection

After starting the B-Speech Pago, you can select your language.
Select your language (English, German, Frensh, Spanish, Italian) by pressing the Mode one time per Second. The language will be saved automatically.

5.4. Pairing

The B-Speech Pago and your mobile phone must be paired before being used together. Turn on the B-Speech Pago and hold down the Multifunction button for 6 more seconds, you will hear "Please pair Bluetooth phone.
The blue and red LED will blink alternately, the B-Speech Pago is now in pairing mode and can be found by your mobile phone.

Activate the Bluetooth function of your mobile phone and follow the pairing procedure according to your handsets manual. The B-Speech Pago will be found by your mobile phone. Choose "Pago" from the list displayed on your mobile phone. If you are asked for a pairing code, please enter **„1234"**. After successful pairing, you will hear "Pairing complete". If the pairing process fails, repeat the process. Once the pairing process is completed, the B-Speech Pago is ready to use.
The B-Speech Pago will automatically try to connect to the mobile phone. Once the connection is established you will hear "Connected to" followed by your mobile phones pairing name.
Note: Some Handsets needs to be connected after pairing and require authorisation. Please follow your handsets manual for these additional steps.

If the B-Speech Pago looses it´s connection to the mobile phone, press the "Multi function button" to reestablish the connection.

5.5. Multi-connecting

The B-Speech Pago can be used by two mobile phones at the same time by using the new multi-connecting technology. This is ideal for users with more than one mobile phone.

5.5.1. Setting-up Multi-connection

To use the second phone, it is necessary to pair the second phone and connect it with the B-Speech Pago. To pair the second phone, please follow these steps:

Turn the B-Speech Pago off and on, hold down the multifunction button for 6 more seconds, Double click the multifunction button, the LED will rapidly change between red and blue.
Pair the second mobile phone with Pago as described in Chapter 5.4.
To connect the Pago to both mobiles phones, please turn off and turn on followed by a double click of "Multi function button".

- During the first phone talking, once the second Mobile phone call coming, press „VOL+" and hold 2 seconds, to accept incoming call & hold the first call active.
- During the first phone talking, once the second Mobile phone call coming, press „VOL-" and hold 2 seconds to Accept incoming call & end the first phone call.
- During multi talking, you can single clik MFB, to end the talking call.

5.6. Volume control

To adjust the volume of the TTS voice output or active calls,
use the + or - buttons.
Shortly press + to increase the Volume (a "Beep" signal will indicate the Volume).
Shortly press - to decrease the Volume (a "Beep" signal will indicate the Volume).

5.7 Disable/Enable TTS

To turn off the Text announcement (TTS) Press and hold + and - at the same time. You will hear two beeps and one final beep for confirmation. The Text announcement is switched off.
To turn on the Text announcement (TTS) Press and hold + and - at the same time. You will hear two beeps and one final confirmation beep. The Text announcement is switched on.

6. Menu

In order to enter to the next menu level please double click the "Mode button".

Phone book transfer

This function is not supported with all mobile phones, once the Contact name can not be stored, you will hear the Caller´s Number.
The phone book of the B-Speech Pago, stores up to 300 numbers .

6.1 Automatic phone book transfer

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 5

To download phone contacts to the B-Speech Pago, shortly press Mode for two times until you hear "automatic phone book transfer" and confirm your selection with +. The B-Speech Pago will now automatically download the contacts stored in your phone. Do not press any key on your phone and the B-Speech Pago during the transfer. After the transfer is completed, you´ll hear "Phone book loading completed". Pago will return to the Stand-by menu. If your mobile phone does not support the automatic download of contacts, you need to do this manually.

6.2 Send contacts manually

Shortly press Mode for two times and repeat this until you hear "send contacts manually" and confirm your selection with +.
During the manual phone book transfer, the B-Speech Pago will close the current connection to your mobile phone to avoid any interference. On most phones you have to enter the contacts menu, select the contacts you wish to transfer and send them by Bluetooth to your B-Speech Pago. Otherwise please refer to your mobile phone´s instruction manual. After the transfer is completed, press - to end the process. Pago will automatically reconnects to your mobile phone.

6.3 Delete Phone book

To delete the phone book of your B-Speech Pago, shortly press Mode for two times until you hear "delete phone book" and confirm your selection with +. Please note that this function will delete the entire phone book, After the process you will hear "Phone book empty".

7. Call options

The B-Speech Pago supports all basic phone functions like redialling the last used number, voice dial, microphone mute and transfer the call to the handset.

- To **redial** the last called number, press + for two times in a second. In multilink mode press and hold the Volume + button for one second to redial the last number.
- To start **voice dial**, press - for two times in a second. In multilink mode press and hold the Volume - button for one second to start voice dial.
- To **reject an incoming call** press the multi-function button for two times in a second.
- During an active call double click the „Mode button“ to **mute the microphone**, to deactivate microphone mute double click the Menu button
- To **transfer a running call** to the handset, press the „Mode button“ for three seconds. Use your mobile phone to send it back to the B-Speech Pago.

8. Software Update

To ensure the compatibility with new mobile phones and features, it is useful to upgrade the B-Speech Pago to the newest software version. Please follow the instructions as follows.
Download the newest software under www.b-speech.de/en/downloads. Connect the included USB-cable to the B-Speech Pago and your PC. Press and hold mode and the multi function button. Release mode and keep holding the multi function button for the entire updating process. Your PC will detect a new device plugged into your PC.
Cancel the Wizard for the new hardware and open the file "Driver Setup.exe" you find in the archive.
Please follow the instructions of the Device Driver Installation Wizard and close the wizard after successful installation

Open the file "Setup.exe" to install the Firmware updater for your B-Speech Pago and follow the installation instructions.
After the installation is finished, you have the choice to start the Software update immediately to upgrade your B-Speech Pago or do this later. You can always use the link on your desktop and/or Startmenu to start the updating program.
Note: If you already installed the driver and Software you can skip these steps.

Make sure your Pago is connected and set to upgrade mode as described above before starting the firmware updater.
If everything is correctly installed, the update will run automatically. The updating process will take about three to five minutes. Do not shut down your PC, the B-Speech Pago, release the multi function button or interrupt the connection while the update is in progress. This can cause serious damage to the device.
Note: The update will only work on Microsoft® Windows® based based Operating Systems and will not work on a 64-Bit architecture.

Please note:
You are as driver responsible for having your vehicle under control at all time. You should while driving, never converse through your mobile phone, write or read SMS or look at MMS. Surveys have revealed that drivers are a higher security risk when telephoning while driving.
We advise you strongly, as a driver, to use a handsfree device while driving and to stop your vehicle before having important conversations on your mobile phone.

Warranty and parts replacement

Dear customer,
Our products are subject to a strict quality control. However, should you have problems, please contact your seller. You will then get help rapidly.
Please, note :

- The warranty is limited to the original purchaser.
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labeled on the products.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties.
- The responsibility for our products is limited to the repair or replacement of the product at our discretion.
- All warranty on our products is limited to two years from the date of purchase.
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone, decorative finishes, batteries, and other accessories.
- We are not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any our products.
- This warranty gives you specific rights but you may have other rights depending on your location.
- Unless otherwise instructed in the user guide, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the sales outlet, factory or authorized service agency for all such work.
- We do not assume any responsibility for any loss or damage incurred during shipping. Any repair work on our products by unauthorized third parties nullifies any warranty.

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 6

Bedienungsanleitung für B-Speech Pago

TTS Bluetooth-Freisprecheinrichtung mit Telefonbuch

Inhaltsverzeichnis

1. Verpackungsinhalt 6
2. Funktionen 6
3. Übersicht 6
3.1. LED-Funktion 6
4. Installation 6
5. Inbetriebnahme 7
5.1. Laden der Batterie 7
5.2. Gerät EIN/AUS 7
5.3. Sprachauswahl 7
5.4. Verbinden 7
5.5. Mehrfach Verbindungen 7
5.5.1. Einrichten von Multi-Verbindung 7
5.6. Lautstärke einstellen 8
5.7. TTS AN/AUS 8
6. Menü 8
6.1 Transfer des Telefonbuchs 8
6.2 Telefonbuch Download 8
6.3 Telefonbucheinträge löschen 8
7. Gesprächsoptionen 8
8. Software Update 8
9. Garantie und Ersatzteile 9

Kurz-Einleitung in die kabellose Bluetooth - Technologie

Bluetooth ist eine kabellose Kommunikationstechnologie mit kurzer Reichweite. Sie ermöglicht die kabellose Übertragung zwischen Geräten mit Bluetooth - Schnittstelle, wie beispielsweise Mobiltelefonen, Personal Digital Assistants (PDA), Desktop- und Notebooks, Eingabe-Ausgabe-Geräten (Mäuse, Tastaturen, Drucker) und Haushaltgeräten. Bluetooth richtet sich nach der weltweit gültigen Norm für den Funkbetrieb innerhalb des international anerkannten ISM-Band (industrielles, wissenschaftliches und medizinisches Frequenzband). Innerhalb des ISM-Bandes (2,4 GHz bis2,48 GHz) kann Bluetooth 1,600 Mal pro Sekunde zwischen 79 separaten Frequenzen mit einer Funkweite von bis zu ungefähr 10 Metern (Klasse II) springen.

B-Speech Pago Freisprecheinrichtung

B-Speech Pago ist eine kabellose Multi-Link Bluetooth-Freisprecheinrichtung, die mit Bluetooth Version 2.0 und der neusten TTS (Text To Speech) Technologie, welche dem Benutzer Instruktionen in mehreren Sprachen bietet, ausgestattet ist.
TTS sagt außerdem den Status des Bluetooth Geräts, als auch den Namen (oder die Telefonnummer, falls der Kontakt noch nicht heruntergeladen wurde), des eingehenden Anrufers an.

1. Packungsinhalt

- Freisprecher B-Speech Pago
- Befestigungsklemme für die Sonnenblende
- USB Ladekabel
- Auto Ladegerät
- Bedienungsanleitung

2. Funktionen

- TTS gesteuertes Benutzermenü & Anruferansage
- Multi-Verbindungsfunktion für 2 Handys gleichzeitig, Speicherfunktion für 8 gepaarte Geräte
- Automatischer und manueller Telefonbuch Download
- Unterstützt Headset/Freisprecheinrichtung Profil
- Mehrere Sprachen (Englisch, Deutsch, Italienisch, Französisch, Spanisch)
- Unterstützt Voice Dial
- Wiederwahl der zuletzt gewählten Nummer
- Mikrofon Stummschaltung
- Gesprächsweiterleitung von Mobiltelefon zu Mobiltelefon
- DSP (Digital Signal Processor) um Geräusche und Echo zu reduzieren
- Duplex-Betrieb
- Kompatibel mit allen Bluetooth Geräten
- Interface für Firmware Upgrade
- 7 Stunden Gesprächszeit
- 240 Stunden Tage Stand-by
- Stilvolles Deutsches Design
- Eingebaute Lithium-Polymer Batterie
- Bluetooth Version 2.0 (Klasse II)

3. Übersicht

1. Lautsprecher

2. USB Lade- und Datenanschluss

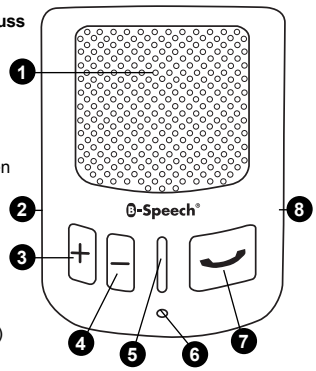
3. Lautstärke erhöhen, Wahlwiederholung, Aktion bestätigen

4. Lautstärke verringern, Sprachanwahl, Aktion beenden

5. Status LED

6. Mikrofon

7. Multifunktionstaste (Anrufe ablehnen, annehmen, beenden / Verbindungsmodus)



8. Mode
(Menü durchblättern: Automatischer Telefonbuchtransfer - Kontakte manuell senden - Telefonbuch löschen / TTS Sprache wählen)

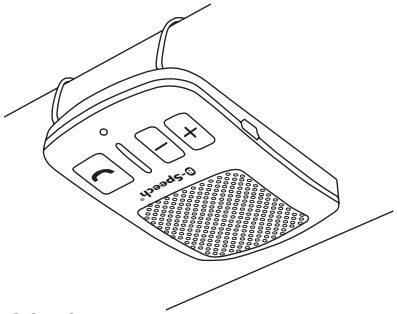
3.1 LED-Funktionen

- **Beim Einschalten:** blau und rot blinken eine Sekunde lang
- **Beim Ausschalten:** rot blinkt dreimal.
- **Bei Verbindung zum Handy** blinkt blau einmal alle 15 Sekunden
- **Wenn keine Verbindung besteht** blinkt blau einmal in der Sekunde
- **Beim verbinden:** blau und rot blinken abwechselnd
- **Telefonbuch Download:** blau leuchtet dauerhaft

4. Installation

Das B-Speech Pago wird mit dem Halteclip an der Sonnenblende im Fahrzeug befestigt. Dazu das Gerät von vorne auf die Sonnenblende aufstecken.

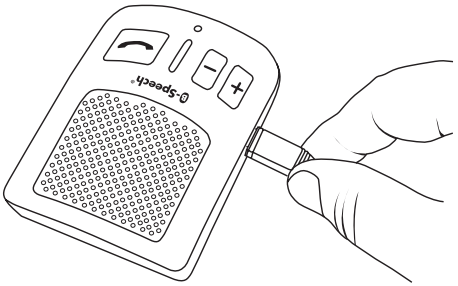
pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 7



5. Inbetriebnahme

5.1 Laden Sie die Batterie

Das B-Speech Pago ist mit einer internen, wiederaufladbaren Lithium-Polymer Batterie ausgestattet.
Verbinden Sie das Ladegerät mit dem USB Port des B-Speech Pago. Während das B-Speech Pago lädt, leuchtet das rote Licht bis das Gerät aufgeladen ist. Bitte trennen Sie das Ladegerät nach dem Aufladen.



Wenn die Batterie fast leer ist, hören Sie die Mitteilung "Battery Low, please charge" und das rote Licht fängt an zu blinken. Bitte laden Sie das Gerät auf.

Hinweis: Bitte laden Sie die Batterie mindestens 3-4 Stunden vor der ersten Inbetriebnahme.

Hinweis: Wird das Gerät während des Betriebes an ein Ladegerät angeschlossen, wird es zurück gesetzt und schaltet sich ab.
Um das Gerät während des Ladevorgangs nutzen zu können muss der Freisprecher erneut eingeschaltet werden.

5.2 Gerät EIN/AUS

Um Ihr B-Speech Pago auszuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste für mindestens 2 Sekunden gedrückt bis Sie "Power Off" hören ("Gerät aus").
Um Ihr B-Speech Pago einzuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste für mindestens 2 Sekunden gedrückt bis Sie "Power On" hören ("Gerät ein").

5.3 Sprachauswahl

Nach dem Einschalten des B-Speech Pago können Sie Ihre Sprache wählen. Wählen Sie Ihre Sprache (Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch) indem Sie die „Mode-Taste“ einmal in der Sekunde drücken. Die Spracheinstellung wird automatisch gespeichert.

5.4. Verbinden

Das B-Speech Pago und Ihr Handy müssen verbunden werden, bevor sie zusammen verwendet werden können.
Schalten Sie das B-Speech Pago ein und halten Sie die Multifunktionstaste ca. 6 Sekunden gedrückt, Sie hören die Ansage "Please pair Bluetooth phone. Enter Pin code 1234". ("Bitte verbinden Sie Ihr Bluetooth Telefon. Geben Sie Pin Code 1234 ein")
Die blaue und die rote LED werden abwechselnd blinken, das B-Speech Pago ist jetzt im Verbindungsmodus und kann von Ihrem Handy gefunden werden.

Aktivieren Sie die Bluetooth Funktion Ihres Handys und folgen sie den Verbindungsanweisungen Ihrer Handy Anleitung. Das B-Speech Pago wird von Ihrem Handy erkannt. Wählen Sie "Pago" aus der Liste, die auf Ihrem Handy angezeigt wird. Wenn Sie nach einem Verbindungscode gefragt werden, geben Sie **1234** ein.

Nach erfolgreichem Verbinden werden Sie ""Pairing complete" hören. ("Verbindung hergestellt). Falls die Verbindung nicht hergestellt werden kann, wiederholen Sie den Prozess. Sobald die Verbindung hergestellt ist kann das B-Speech Pago verwendet werden.

Das B-Speech Pago wird probieren sich automatisch mit dem Handy zu verbinden. Sobald die Verbindung hergestellt ist, werden Sie "Connected" gefolgt vom Verbindungsnamen Ihres Handys hören. (Verbunden mit ....)

Hinweis: Manche Handys müssen nach der Verbindung nochmal manuell verbunden werden und benötigen eine Autorisierung.
Bitte folgen Sie der Bedienungsanleitung des Handys für diese zusätzlichen Schritte.

Falls das B-Speech Pago die Verbindung zum Handy verliert, drücken Sie einfach die "Multifunktionstaste" um die Verbindung wiederherzustellen

5.5 Mehrfach Verbindungen

Das B-Speech Pago kann durch die neue Multi-Verbindungstechnologievon zwei Handys gleichzeitig verwendet werden. Das ist ideal für Benutzer mit mehr als einem Mobiltelefon.

5.5.1 Einrichten von Multi-Verbindung

Um das zweite Mobiltelefon zu verwenden, ist es erforderlich das zweite Mobiltelefon mit dem B-Speech Pago zu verbinden. Um das zweite Telefon zu verbinden folgen Sie bitte diesen Schritten:
Schalten Sie das B-Speech Pago aus- und wieder ein, halten die Multifunktionstaste länger wie 6 Sekunden gedrückt, doppelklicken Sie dann die Multifunktionstaste und die LED wird sehr schnell, abwechselnd rot und blau blinken.
Verbinden Sie das zweite Mobiltelefon mit Pago wie in Kapitel 5.4. beschrieben.
Um Pago mit beiden Mobiltelefon zu verbinden, schalten Sie das Gerät aus- und wieder ein, gefolgt von einem Doppelklick der Multifunktionstaste.

- Um einen Anruf auf dem zweiten Handy anzunehmen während ein Gespräch mit dem ersten Handy geführt wird, drücken Sie die „Lautstärke + Taste“ und halten sie für 2 Sekunden gedrückt. Das zweite Gespräch wird angenommen und das erste Gespräch wird währendessen gehalten.
- Um einen Anruf auf dem zweiten Handy anzunehmen während ein Gespräch mit dem ersten Handy geführt wird, drücken Sie die „Lautstärke - Taste“ und halten sie für 2 Sekunden gedrückt. Das zweite Gespräch wird angenommen und das erste Gespräch beendet.
- Um ein aktives Gespräch im Multilink Modus zu beenden, drücken Sie ein mal die „Multifunktionstaste“.

5.6. Lautstärke
Um die Lautstärke der TTS Sprachausgabe oder von aktiven Anrufen anzupassen, verwenden Sie die + oder - Taste.
Drücken Sie kurz auf + um die Lautstärke zu erhöhen (ein "Beep" Signal zeigt die Lautstärke an).
Drücken Sie kurz auf - um die Lautstärke zu verringern (ein "Beep" Signal zeigt die Lautstärke an).

5.7 TTS AN/AUS
Um die Text-ansage (TTS) auszuschalten, drücken Sie + und - gleichzeitig und halten die Tasten gedrückt. Sie werden zwei kurze Tonsignale hören und noch eins zur Bestätigung. Die Textansage ist deaktiviert.
Um die Text-ansage einzuschalten (TTS) Drücken und halten Sie + und - gleichzeitig. Sie werden zwei kurze Tonsignale hören und noch eins zur Bestätigung. Die Textansage ist aktiviert.

6. Menü
Um in die einzelnen Meüpunkte auszuwählen ist jeweils ein Doppelklick auf den "Mode Button" erforderlich

Transfer des Telefonbuchs
Diese Funktion wird nicht von allen Mobiltelefonen unterstützt, wenn Sie den Namen eines Kontakts nicht im B-Speech Pago speichern können, wird Ihnen die Rufnummer angesagt.
Das Telefonbuch des B-Speech Pago speichert bis zu 300 Telefonnummern.

6.1 Automatischer Telefonbuchtransfer
Um die Kontakte aus dem Mobiltelefon in das B-Speech Pago herunterzuladen drücken zweimal kurz „Mode“, bis Sie "automatic phone book transfer" hören und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit +.
Das B-Speech Pago wird jetzt automatisch die Kontakte, die in Ihrem Mobiltelefon gespeichert sind herunterladen. Drücken Sie keine Taste auf Ihrem Mobiltelefon oder dem Das B-Speech Pago während des Transfers. Nachdem der Download fertig ist, werden Sie "Phone book loading completed" hören. Pago geht wieder ins Stand-by Menü. (" automatischer Telefonbuchtransfer" and "Telefonbuch Download abgeschlossen")

6.2 Kontakte manuell senden
Wenn Ihr Mobiltelefon den automatischen Download Ihrer Kontakte nicht unterstützt, müsse Sie sie manuell übertragen. Drücken Sie zweimal kurz „Mode“ und wiederholen Sie diesen Prozess bis Sie "send contacts manually" hören und bestätigen Ihre Auswahl mit +. ("Kontakte manuell senden")

Während des manuellen Telefonbuch Transfers wird das B-Speech Pago die momentane Verbindung abbrechen um Störungen zu vermeiden. Bei den meisten Mobiltelefonen müssen Sie in das Kontakte Menü gehen und dort wählen Sie die Kontakte, die Sie übertragen möchten aus und senden sie via Bluetooth an Ihr B-Speech Pago. Ansonsten wenden Sie sich bitte an die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Nachdem der Transfer fertig ist, drücken Sie „-“ um den Prozess zu beenden. Pago wird die Verbindung zu Ihrem Mobiltelefon automatisch wiederherstellen.

6.3 Telefonbuch löschen
Um das Telefonbuch Ihres B-Speech Pago zu löschen, drücken Sie zweimal kurz „Mode“ bis Sie "delete phone book" hören und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit „+“. (Telefonbuch löschen)
Bitte beachten Sie, dass diese Funktion das komplette Telefonbuch löscht, nachdem der Prozess abgeschlossen ist werden Sie "Phone book empty" hören. (Telefonbuch leer).

7. Funktionen während des Gesprächs
Das B-Speech Pago unterstützt alle grundlegenden Telefonfunktionen, wie Wiederwahl der zuletzt gewählten Nummer, Voice Dial, Mikrofon Stummschaltung und Rufumleitung zu einem anderen Mobiltelefon.

- Um die **zuletzt gewählte Nummer anzurufen**, drücken Sie bitte „+“ für mindestens 2 Sekunden. Im multilink Modus die „+“ Taste für eine Sekunde drücken um die letzt gewählte Nummer erneut zu wählen.
- Um **Voice Dial** zu aktivieren, drücken Sie „-“ für mindestens 2 Sekunden. Im multilink Modus die „ -“ Taste für eine Sekunde drücken um die Sprachwahlfunktion zu aktivieren.
- Um einen eingehenden **Anruf abzulehnen** drücken Sie die Multifunktionstaste zweimal innerhalb einer Sekunde.
- Um das **Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten**, drücken Sie zwei mal die „Mode Taste“. Um das Mikrofon wieder zu aktivieren drücken Sie erneut zwei mal die „Mode Taste“.
- Um ein **Gespräch auf ein anderes Mobiltelefon weiter zu leiten**, drücken Sie „Mode“ für 3 Sekunden. Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon um das Gespräch zurück an Ihr B-Speech Pago zu senden.

8 .Software Update
Um die Kompatibilität mit neueren Mobiltelefonen und Funktionen zu gewährleisten, ist es hilfreich die neuste Software Version auf dem B-Speech Pago zu installieren. Bitte befolgen Sie diese Schritte:

Laden Sie die neuste Software von *www.b-speech.de/en/downloads* herunter. Verbinden Sie das B-Speech Pago via USB mit Ihrem PC. Drücken Sie „Mode“ und die Multifunktionstaste und halten beide gedrückt. Lassen Sie „Mode“ los und halten die Multifunktionstaste während des gesamten Updates gedrückt. Ihr PC wird ein neues Gerät an Ihrem PC feststellen.

Schließen Sie den Wizard für neue Hardware und öffnen die Datei "Driver Setup.exe", die Sie im Archiv finden.
Bitte folgen Sie den Anweisungen des Device Driver Installation Wizards und schließen Sie den Wizard nach erfolgreicher Installation.

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 9

Öffnen Sie die Datei "Setup.exe" um den Firmware Updater für Ihr B-Speech Pago zu starten und folgen Sie den Installationsanweisungen. Nachdem die Installation abgeschlossen ist, haben Sie die Wahl ob Sie das Software Update für das Upgrade Ihres B-Speech Pago sofort oder später starten wollen. Sie können immer den Link auf Ihrem Desktop oder im Startmenü verwenden um das Update Programm zu starten.

Hinweis: Wenn Sie den Treiber und die Software bereits installiert haben, können Sie diesen Schritt überspringen.

Bevor Sie den Firmware Updater starten, vergewissern Sie sich, dass Ihr Pago verbunden ist und sich im Upgrade Modus befindet wie oben beschrieben,. Wenn alles korrekt installiert wurde, läuft das Update automatisch. Der Update Vorgang dauert ungefähr drei bis fünf Minuten. Schalten Sie Ihren PC oder das B-Speech Pago nicht aus, lasen die Multifunktionstaste nicht los oder trennen die Verbindung während das Update läuft. Dies könnte Ihr Gerät ernsthaft beschädigen.

Hinweis: Das Update funktioniert nur auf Microsoft® Windows® basierenden Betriebssystemen und wird nicht mit 64-Bit funktionieren.

Bitte beachten:
„Sie sind als Fahrer voll verantwortlich dafür, Ihr Fahrzeug jederzeit sicher zu beherrschen.
Sie sollten niemals während der Fahrt mit Ihrem Handy telefonieren, SMS schreiben und lesen oder MMS anschauen. Untersuchungen haben ergeben, dass Sie als Fahrer eines Fahrzeuges ein hohes Sicherheitsrisiko eingehen wenn Sie während der Fahrt telefonieren. Wir empfehlen Ihnen dringend als Fahrer Ihres Fahrzeuges während der Fahrt im Auto eine Freisprechanlage zu benutzen, und vor wichtigen Gesprächen Ihr Fahrzeug zu stoppen, bevor Sie telefonieren."

Garantie und Ersatzteile

Liebe Kundin, Lieber Kunde
B-Speech Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten sie jedoch wider Erwarten nicht funktionieren, wenden Sie sich an Ihrem Händler. Ihnen wird dann umgehend geholfen.

Bitte beachten Sie:
- Die Garantie ist auf Erstkäufer beschränkt.
- Zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie der Kaufquittung oder eines anderen Kaufnachweises erforderlich. Ohne Vorlage eines Kaufnachweises gilt die Garantiefrist ab dem auf dem Gerät angegebenen Herstellungsdatum.
- Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer, das Datumsschild oder das Typschild entfernt oder missbraucht, unsachgemäß installiert, geändert oder von unbefugter Seite repariert worden ist.
- Die Haftung ist gemäß alleiniger Entscheidung des Herstellers auf die Reparatur oder den Ersatz des Gerätes beschränkt.
- Jegliche gesetzliche Gewährleistung ist auf 2 Jahre ab dem Datum des Kaufs aller Teile einschließlich Kabel und Verbinder beschränkt.
- Von jeglichem Garantieanspruch ausdrücklich ausgenommen sind alle Verbrauchs- und Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie Mikrofonabschirmungen, Ohrpolster, dekorative Verkleidungen, Akkus und anderes Zubehör.
- Die Haftung gilt nicht für Neben- oder Folgeschäden aufgrund der Verwendung oder missbräuchlichen Verwendung der Geräte.
- Diese Garantieerklärung gewährt Ihnen bestimmte Rechte sowie möglicherweise andere in Ihrem Land bestehende Rechte.

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 10

Manuel d'utilisateur pour B-Speech Pago

TTS Bluetooth-Mains libres avec répertoire

Sommaire

1. Contenu du package **10**
2. Caractéristiques **10**
3. Résumé des caractéristiques **10**
3.1 Fonctions LED **10**
4. Installation **10-11**
5. Prise en main **11**
5.1. Chargement de la batterie **11**
5.2. Allumer/éteindre **11**
5.3. Choix de la langue **11**
5.4. Appairage **11**
5.5. Multi-Connexion **11**
5.5.1. Configuration Multi-connexion **11**
5.6. Contrôle du Volume **12**
5.7. Activer/désactiver le TTS **12**
6. Menu **12**
6.1 Transfert du répertoire **12**
6.2 Téléchargement du répertoire **12**
6.3 Suppression du répertoire **12**
7. Options d'appel **12**
8. Mise à jour du logiciel **12**
9. Garantie et remplacement de pièces. **13**

Courte introduction de la technologie sans fil Bluetooth.

Bluetooth est une technologie de communication sans fil pour courte portée. Cette technologie permet une communication sans fil entre des appareils disposant d'interfaces Bluetooth, telles que téléphones portables, Personal Digital Assistants (PDA), ordinateurs et ordinateurs portatifs, périphériques (souris, clavier, imprimante) et appareils ménagers. Bluetooth est conforme aux normes mondiales de radio fonctionnant dans la bande de fréquence ISM (industrielle, scientifique et médicale). A l'intérieur de cette bande de fréquence (2.4 gigahertz à 2,48 gigahertz), Bluetooth peut sauter 1.600 par seconde entre 79 fréquences différentes avec une portée allant jusqu'à 10 mètres (classe II).

Système B-Speech Pago Mains Libres

B-Speech Pago est un système Bluetooth-Mains Libes Multilink sans fil, équipé d'une technologie Bluetooth version 2.0 et la dernière version de la version TTX (Text-to-Speech) qui annonce les instructions à l'utilisateur en multi-langues. Elle annonce aussi l'état de l'appareil Bluetooth, ainsi que le nom (ou le numéro, dans le cas où le contact n'a pas encore été téléchargé) de l'appelant actuel.

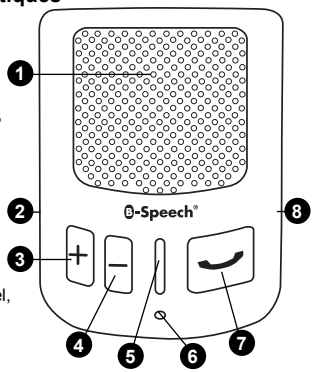
1. Contenu du package

- B-Speech Pago
- Clip Pare-soleil
- Câble de chargeur USB
- Chargeur de voiture
- Manuel

2. Caractéristiques

- Menu utilisateur contrôlé par le text-to-speech & annonce de l'appelant Et une mémoire pour 8 appareils couplés
- Téléchargement automatique ou manuel du répertoire
- Supporte les profiles casque et mains libres
- Speech multilingue (Anglais, Allemand, Italien, Français, Espagnol,)
- Supporte l'appel vocal
- Renumérotation du dernier appel
- Désactivation du microphone
- Transfert des appels de et vers un portable
- DSP (Processeur de signaux numériques) pour diminuer le Noise et l'écho
- Duplex intégral
- Compatible avec tous les appareils Bluetooth
- Interface pour mise à jour du microprogramme (firmware)
- 7 heures d'indépendance en appel
- 240 heures Jours en veille
- Design allemand élégant
- Batterie Lithium-Polymère intégrée
- Bluetooth version 2.0 (Classe II) Vue d'ensemble

3. Résumé des caractéristiques



1. Haut-parleurs

2. Chargement USB/Port de données

3. Augmenter le volume, recomposer le dernier numéro, confirmer

4. Réduire le volume numérotation vocale, choix de la langue

5. LED

6. Microphone

7. Bouton multifonctions prendre un appel, finir un appel, appairage, activation multi-connexion, rejet d'appel

8. Mode
Parcourir le menu: Transfert automatique du répertoire - Transfert manuel des contacts - Suppression du répertoire / choix de la langue

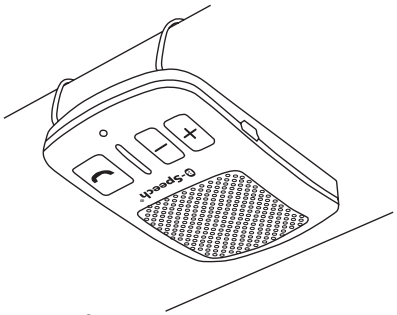
3.1 Fonctions LED

Mise en marche: Bleu et rouge clignotant à 1 seconde
Mise hors tension: rouge clignotant 3 fois
Connexion établie (à un autre appareil): bleu clignote 2 fois chaque seconde
Aucune connexion: bleu clignote 1 fois par seconde
Appairage: bleu et rouge clignote an alternance
Téléchargement manuel du répertoire: lumière bleue en permanence
Installation

4. Installation

Le B-Speech Pago peut être facilement attaché sur le pare-soleil.

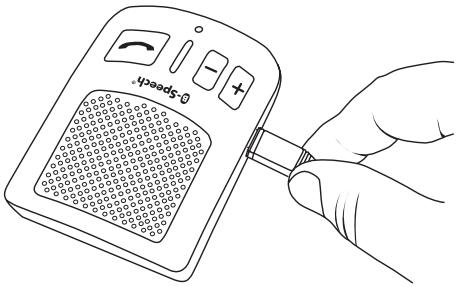
pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 11



5. Prise en main

5.1 Chargement de la batterie

Le B-Speech Pago est équipé d'une batterie interne rechargeable en Lithium-Polymère.
Connectez le chargeur au port USB du B-Speech Pago.
Quand le B-Speech Pago est en chargement, le LED rouge sera allumé jusqu'à ce qu'il soit complètement rechargé.
Quand le processus de chargement est complet, veuillez déconnecter le chargeur.



Si la capacité des batteries est faible, vous entendrez "Batterie faible, veuillez recharger" et le LED rouge commencera à clignoter.

Note: Veuillez charger la batterie pendant au moins 3-4 heures avant une première utilisation.

Note: Si l'appareil est branché pendant l'entreprise à un chargeur, c'est reculé et se coupe. Pour pouvoir utiliser l'appareil pendant le processus de coffre le porte-parole libre doit être allumé de nouveau.

5.2. Allumer/éteindre

Pour éteindre votre B-Speech Pago, Appuyez sur le bouton multifonctions et gardez-le enfoncé pendant au moins deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez "Eteint".
Pour allumer votre B-Speech Pago, Appuyez sur le bouton multifonctions et gardez-le enfoncé pendant au moins deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez "Allumé".

5.3. Choix de la langue

Après la mise en marche du B-Speech Pago, vous pouvez choisir votre langue.
Choisissez votre langue (Anglais, Allemand, Français, Espagnole, Italien) en appuyant sur Mode 1 fois par seconde. La langue sera sauvegardée automatiquement.

5.4. Appairage

Le B-Speech Pago et votre téléphone portable doivent être appairés avant qu'ils ne soient utilisés ensemble.
Allumer le B-Speech Pago et maintenez le bouton Multifonctions enfoncé pendant 6 secondes de plus, vous entendrez "Veuillez appairer le téléphone bluetooth. Saisissez le code PIN 1234"

Les LED bleu et rouge clignoteront en alternance, le B-Speech Pago est maintenant en mode appairage et peut être détecté par votre téléphone portable.
Activez la fonction Bluetooth de votre téléphone portable et suivez la procédure d'appairage selon les instructions du manuel de votre téléphone portable. Le B-Speech Pago sera détecté par votre téléphone portable. Choisissez "Pago" à partir de la liste affichée sur votre téléphone portable. S'il vous demande un code d'appairage, veuillez saisir le code **1234**.

Après un appairage réussi, vous entendrez "appairage accompli".
Si le processus d'appairage échoue, reprendre dès le début. Une fois le processus d'appairage est fini, le B-Speech Pago est prêt.
Le B-Speech Pago essaiera automatiquement de se connecter au téléphone portable.
Une fois la connexion établie, vous entendrez "Connecté à" suivi par le nom de l'appairage de votre téléphone portable.

Note: Certains téléphones portables doivent être connectés après appairage et nécessitent une autorisation.

Veuillez vous référer au manuel de votre téléphone portable pour ces étapes supplémentaires.
Si le B-Speech Pago perd sa connexion au téléphone portable, il faut simplement appuyer le "bouton Multifonctions" pour rétablir la connexion.

5.5. Multi-Connexion

Le B-Speech Pago peut être utilisé par deux téléphones portables en même temps en utilisant la nouvelle technologie multi-connexion. Ceci est idéal pour les utilisateurs qui possèdent plus d'un téléphone portable.

5.5.1. Configuration Multi-connexion

Pour utiliser le deuxième téléphone, il est nécessaire d'appairer le deuxième téléphone et le connecter avec le B-Speech Pago. Pour appairer le deuxième téléphone, veuillez suivre ces instructions:

Éteindre et allumez le B-Speech Pago et maintenez le bouton Multifonction pendant 6 seconde de plus, double-cliquez sur le bouton Multifonction, le LED changera rapidement entre le rouge et le bleu.
Appairez le deuxième téléphone portable avec Pago comme décrit en chapitre 5.4.
Pour appairer votre Pago aux deux mobiles, éteignez puis rallumez-le. Faites un double-clique sur la touche multifonctions.

- Pour répondre à un appel sur le deuxième mobile tandis qu'une conversation est en cours, pressez la touche „volume +“ pendant 2 secondes. Le deuxième appel est activé et le premier est mis en attente.

• Pour répondre à un appel sur le deuxième mobile tandis qu'une conversation est en cours, pressez la touche „volume -“ pendant 2 secondes. Le deuxième appel est activé et le premier interrompu.

• Pour interrompre un appel en mode multi-liens, pressez le touche Multifonctions un seule fois.

5.6. Contrôle du Volume
Pour régler le volume de la voix TTS ou des appels actifs, utilisez les boutons + ou -
Appuyez brièvement sur + pour augmenter le volume (un signal "Beep" indiquera le volume).
Appuyez brièvement sur - pour diminuer le volume (un signal "Beep" indiquera le volume).

5.7 Activer/désactiver le TTS
Pour désactiver le Text to Speech (TTS), appuyer et maintenez les boutons + et - enfoncés simultanément. Vous entendrez deux Beep et un Beep final en guise de confirmation. Le TTX est désactivé.
Pour activer le Text to Speech (TTS), appuyer et maintenez les boutons + et - enfoncés simultanément. Vous entendrez deux Beep et un Beep final en guise de confirmation. Le TTX est activé.

6. Menu
Pour choisir les menue- points, un double-clic sur le mode le badge est nécessaire.

Transfert du répertoire
Cette fonction n'est pas supporté par tous les téléphones. Une fois que le nom du contact ne peut pas être stocké, vous entendrez le numéro de l'appelant.
Le répertoire du B-Speech Pago, peut stocker jusqu'à 300 numéros.

6.1 Transfert automatique du répertoire
Pour télécharger un répertoire de contacts vers le B-Speech Pago, appuyez brièvement sur Mode deux fois jusqu'à ce que vous entendiez "Transfert automatique du répertoire", et confirmer votre sélection avec le bouton +. Le B-Speech Pago va maintenant automatiquement télécharger les contacts sauvegardés dans votre téléphone.
N'appuyez sur aucun bouton de votre téléphone ou de votre B-Speech pendant le transfert. Une fois le transfert est fini, vous entendrez "chargement du répertoire terminé". Pago retournera en Mode Stand-by

Si votre téléphone portable ne supporte pas le téléchargement automatique de vos contacts, vous devez le faire manuellement.

6.2 Transfert manuel des contacts
Appuyer brièvement sur Mode deux fois, et répétez cela jusqu'à ce que vous entendiez "Transfert manuel des contacts", et confirmer votre sélection.

Pendant le transfert manuel du répertoire, le B-Speech Pago fermera la connexion actuelle à votre téléphone portable pour éviter toute interférence.
Pour la plupart des portables, vous devez accéder au menu des contacts, sélectionner les contacts que vous voulez transférés, et les envoyer via Bluetooth vers votre B-Speech
Pago. Autrement, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone portable.
Une fois le transfert est terminé, appuyez sur (-) pour terminer l'action Pago se reconnectera automatiquement à votre téléphone portable

6.3 Suppression du répertoire
Pour supprimer un répertoire de contacts votre B-Speech Pago, appuyez brièvement sur Mode deux fois jusqu'à ce que vous entendiez "Supprimer le répertoire de contacts", et confirmer votre sélection

avec le bouton +.
Veuillez noter que cette fonction supprimera la totalité du répertoire, après l'action, vous entendrez "Répertoire de contact vide".

7. Options d'appel
Le B-Speech Pago supporte toutes les fonctions de base du téléphone telles que la recomposition du dernier numéro, composition vocale, microphone muet, et transfert d'appel vers le téléphone.

- Pour recomposer le dernier numéro, appuyez sur + deux fois en une seconde.
  Pour rappeler le dernier numéro en mode multi-liens, pressez la touche "+" pendant une seconde.
- Pour lancer une composition vocale, appuyez sur - deux fois en une seconde.
  Pour activer l'appel vocal en mode multi-liens, pressez la touche "-" pendant une seconde.
- Pour rejeter un appel entrant, appuyez sur le bouton multifonctions deux fois en une seconde.
- Pour desactiver le microphone au cours d'une conversation (mode discret), pressez deux fois la touche „Mode“. Pour réactiver le microphone, pressez à nouveau deux fois la touche „Mode“.
- Pour transférer un appel en cours vers le téléphone, appuyer sur „Mode“ pendant 3 secondes. Utilisez votre téléphone portable pour le renvoyer vers le B-Speech Pago.

8. Mise à jour du logiciel
Pour assurer une compatibilité avec les nouveaux téléphones portables et les nouvelles caractéristiques, il est utile de mettre à jour le B-Speech Pago vers une plus récente version du logiciel. Veuillez suivre les instructions comme suit:
Téléchargez la version la plus récente du logiciel à partir de www.b-speech.de/en/downloads.
Connectez le câble USB inclus au B-Speech Pago et à votre ordinateur. Appuyez et maintenez enfoncé les boutons mode et multi-fonctions. Relâchez le bouton mode et garder le bouton multi-fonctions enfoncé durant tout le processus de la mise à jour.
Votre ordinateur détectera un nouveau périphérique connecté à votre ordinateur.

Annuler l'Assistant Nouveau Matériel, et ouvrez le fichier "Driver Setup.exe" que vous trouvez dans l'archive.

Veuillez suivre les instructions de l'assistant d'installation de pilotes et fermer l'assistant après une installation réussie.

Ouvrir le fichier "Setup.exe" pour installer l'utilitaire de mise à jour du microprogramme pour votre B-Speech Pago, et suivez les instructions de l'installation.
Une fois l'installation terminée, vous avez le choix entre le lancement l'utilitaire de mise à jour immédiatement pour mettre à jour votre

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 13

B-Speech Pago, ou le faire plus tard. Vous pouvez toujours utiliser le lien sur votre bureau et / ou le menu démarrer pour lancer le programme de mise à jour.

Note: Si vous avez déjà installé le pilote et le logiciel, vous pouvez ignorer ces étapes.
Assurez-vous que votre Pago est connecté et configuré sur le mode mise à jour comme décrit ci-dessus avant de commencer l'utilitaire de mise à jour du microprogramme.
Si tout est proprement installé, la mise à jour démarrera automatiquement. Le processus de mise à jour durera environ 3 à 5 minutes.
N'éteignez pas votre ordinateur ou le B-Speech Pago, ne relâcher pas le bouton multi-fonction ou interrompre la connexion pendant que la mise à jour est en cours. Ceci pourrait endommager votre appareil.

Note: La mise à jour ne sera possible que sous des systèmes d'exploitations Microsoft® Windows®, et ne fonctionera pas sur des architectures 64-bit.

Attention:

En tant que conducteur, «il est de votre responsabilité de rester maître de votre véhicule à tout moment».
En conduisant, vous ne devriez jamais parler dans votre téléphone portable, lire ou écrire des SMS et regarder des MMS. Des études ont révélées que les conducteurs téléphonant en conduisant sont de plus grands risques pour la sécurité routière. Nous vous conseillons fortement, en tant que conducteur, d'utiliser un système à main libre pour téléphoner en conduisant, et d'arrêter votre véhicule avant toute importante conversation téléphonique.

Garantie et remplacement de pièces.

Cher client,
Nos produits sont soumis à un sévère contrôle de qualité, mais si votre produit ne devait pas fonctionner, contactez votre vendeur. Vous serez alors aidé rapidement

Attention:

- La garantie est limitée à l'acheteur original.
- Une copie de la facture ou d'une autre preuve d'achat est nécessaire. Sans preuve d'achat, la garantie est définie comme commenVant à la date de fabrication présente sur le produit.
- La garantie n'est plus valide si le numéro de série, l'étiquette du code date ou celle du produit ne sont plus présente sur le produit, ou si le produit a été soumis à des abus physiques, mauvaise installation, modification ou réparation par un parti non autorisé.
- Notre responsabilité est limitée à la réparation ou le remplacement du produit à notre discrétion.
- Toute garantie concernant nos produits est limitée à une période de 2 ans à partir de la date d'achat.
- Tous les produits ayant une durée de vie limitée (composants sujets à l'usure, tel que microphone, décoration, accu et autres accessoires) sont spécifiquement exempts de toutes garanties.
- Nous ne sommes pas responsables pour les dommages causés accidentellement ou résultant de l'utilisation ou de l'abus d'aucuns de nos produits.
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques, et il est possible que vous ayez d'autres droits en fonction de votre location.
- A moins d'instructions contraires dans le manuel d'utilisation, l'utilisateur ne doit en aucun cas, en aucunes circonstances, essayer d'ajuster, d'entretenir ou de réparer ce produit, qu'il soit ou non sous garantie. Il lui faut être renvoyé au centre d'achat, fabricant ou centre de maintenance autorisé pour tous ces travaux.
- Nous n'assurerons pas la responsabilité pour aucunes pertes et dommages subis lors de l'expédition. Toutes réparations de nos produits par une partie non autorisée annulent toutes garanties.

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 14

Manual de Usuario para B-Speech Pago

Manos libres- Bluetooth con Texto a Voz y Directorio Telefónico

Indice

1. Contenido del Paquete **14**
2. Funciones **14**
3. Visión General **14**
3.1. Funciones LED **14**
4. Instalación **14**
5. Cómo empezar **15**
5.1. Cargar la batería **15**
5.2. Encendido/Apagado **15**
5.3. Selección de Idioma **15**
5.4. Emparejamiento **15**
5.5. Multi-conexión **15**
5.5.1. Configurando la Multi-conexión **15**
5.6. Control de volumen **15**
5.7. Deshabilitar/Habilitar TTS **15**
6. Menú **16**
6.1 Transferencia de directorio telefónico **16**
6.2 Descarga del directorio telefónico **16**
6.3 Eliminar el Directorio telefónico **16**
7. Opciones de llamada **16**
8. Actualización del Software **16**
9. Garantía y partes de repuesto **16-17**

Breve introducción en la tecnología inalámbrica Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de comunicación inalámbrica de rango corto. Permite la comunicación inalámbrica entre dispositivos con interfaces Bluetooth, como teléfonos celulares, asistentes digitales personales (PDA), ordenadores portátiles, y de sobremesa, dispositivos de input/output (ratón, teclado, impresora), y aparatos domésticos. Bluetooth cumple los estándares mundiales para operación radio en la banda ISM (frecuencias industriales, científicas y medicinales). Dentro de la banda ISM (2,4 GHz a 2.48 GHz), Bluetooth puede saltar 1,600 veces por segundo entre 79 frecuencias diferentes dentro de un rango de hasta 10 metros (clase II).

Sistema Manos libres B-Speech Pago

B-Speech Pago es un sistema Manos libres-Bluetooth Multienlace wireless, que está equipado con tecnología Bluetooth Versión 2.0 y la última tecnología TTS (Texto a Voz), la cual anuncia instrucciones a los usuarios en varios idiomas. Además anuncia el estado del dispositivo Bluetooth como así también el nombre (o número telefónico, si el contacto aún no ha sido descargado) de la persona que realiza la llamada entrante.

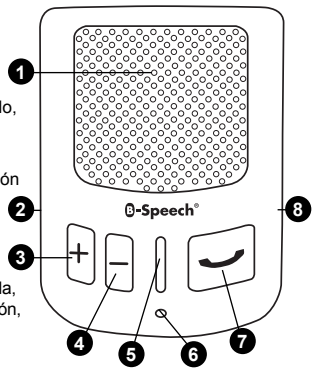
1. Contenido del Paquete

- B-Speech Pago
- Clip para visera de automóvil
- Cable Cargador USB
- Cargador de Auto
- Manual

2. Funciones

- Menú de Usuario y anuncio de llamadas controlados por Texto-a-Voz
- Función multi-conexión para dos Móviles al mismo tiempo. Y Memoria para 8 dispositivos emparejados.
- Descarga automática y manual del directorio telefónico
- Admite perfil Auriculares/Manos libres
- Voz en varios idiomas (inglés, alemán, italiano, francés, español)
- Admite discado por voz
- Re-discado del último número telefónico discado
- Silenciado de Micrófono
- Transferencia de llamada desde y hacia el Móvil
- DSP (Procesador de Señal Digital) para disminuir el ruido y el eco Full Duplex
- Compatible con todos los Dispositivos Bluetooth
- Interfaz de Actualización de Firmware
- 7 Horas de Conversación
- Modo Stand-by de 240 Horas
- Elegante Diseño Alemán
- Batería de Polímero de Litio Incorporada
- Bluetooth Versión 2.0 (Clase II)

3. Visión General



1. Altavoces

2. Puerto USB de carga/datos

3. Aumenta volumen, re-disca último número discado, confirma acción

4. disminuye volumen, marcado por voz, finaliza acción

5. Status LED

6. Micrófono

7. Botón multifunción acepta llamada, finaliza llamada, empareja, habilita multi-conexión, rechaza llamada

8. Modo navega por el menú: Transferencia de guía telefónica automática - Envíe contactos a manual - Eliminar el Directorio telefónico / selección de idioma

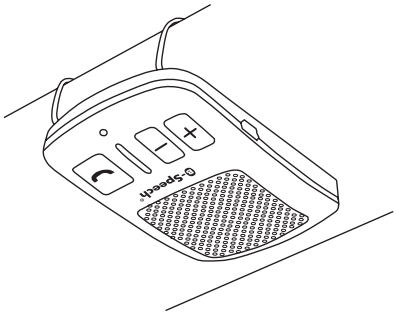
3.1. Funciones LED

Encendido: azul y rojo parpadeando por 1 segundo
Apagado: rojo brilla 3 veces.
Conectado a dispositivo: azul brilla 2 veces cada segundo
No conectado: azul brilla una vez por un segundo
Emparejamiento: azul y rojo parpadean alternativamente
Descarga manual del directorio telefónico: azul se enciende de forma permanente

4. Instalación

El B-Speech Pago puede sujetarse fácilmente sobre el costado de la visera del auto.

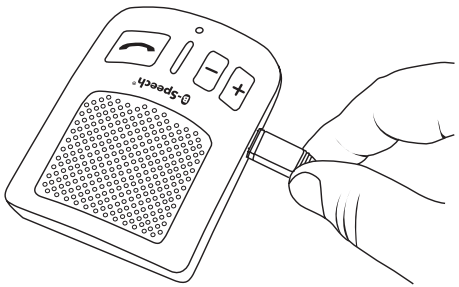
pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 15



5. Cómo empezar

5.1. Cargar la batería

El B-Speech Pago viene equipado con una batería interna recargable de polímero de litio.
Enchufe el cargador en el puerto USB del B-Speech Pago.
Cuando se esté cargando el B-Speech Pago, el LED rojo se encenderá hasta que se haya cargado completamente. Luego de haberse completado el proceso de carga, por favor desconecte el cargador.



Si está baja la carga de la batería, oirá "Battery Low, please charge" y el LED rojo comenzará a parpadear.

Observación: Por favor cargue la batería por un mínimo de 3-4 horas antes de usarla por primera vez.

Nota: Mientras opera con el Pago, conectando el cargador o el cable USB, el sistema se reiniciará, y desconecta el Manos Libre, para continuar operando, simplemente encienda de nuevo el Pago, para transferir la conversación del Móvil al Pago, presione el botón "Mode" durante 1 segundo.

5.2. Encendido/Apagado

Para apagar su B-Speech Pago, mantenga presionado el botón multifunción por al menos 2 segundos hasta que oiga "Power Off".
Para encender su B-Speech Pago, mantenga presionado el botón Multifunción por un mínimo de 2 segundos hasta que oiga "Power On".

5.3. Selección de Idioma

Luego de comenzar el B-Speech Pago puede seleccionar su idioma. Seleccione su idioma (inglés, alemán, francés, español, italiano) presionando Modo una vez por segundo. El idioma se guardará automáticamente.

5.4. Emparejamiento

El B-Speech Pago y su teléfono móvil deber ser emparejados antes de poder utilizarse juntos. Encienda el B-Speech Pago y mantenga presionado el botón Multifunción por 6 segundos más, oirá "Please pair Bluetooth phone. Enter Pin code 1234"
Los LED azul y rojo parpadearán alternativamente, ahora el B-Speech Pago se encuentra en modo de emparejamiento y su teléfono móvil puede encontrarlo.

Active la función Bluetooth en su teléfono móvil y siga el procedimiento de emparejamiento de acuerdo al manual de su teléfono. Su teléfono móvil encontrará al B-Speech Pago. Elija "Pago" de la lista que se muestra en su teléfono móvil. Si se le solicita un código de emparejamiento, por favor ingrese **1234**.

Luego de que el emparejamiento tenga éxito oirá "Pairing complete". Si el proceso de emparejamiento falla, repita el proceso. Una vez que se haya completado el proceso de emparejamiento, el B-Speech Pago estará listo para ser utilizado.
El B-Speech Pago automáticamente tratará de conectarse al teléfono móvil. Una vez que se haya establecido la conexión oirá "Connected to" seguido del nombre de emparejamiento de su teléfono móvil.

Observación: Algunos teléfonos necesitan ser conectados luego del emparejamiento y requieren autorización. Por favor siga los pasos del manual de su teléfono para estos pasos adicionales.

Si el B-Speech Pago pierde su conexión al teléfono móvil, simplemente presione el botón Multifunción para reestablecer la comunicación.

5.5 Multi-conexión

Al B-Speech Pago lo pueden usar dos teléfonos móviles al mismo tiempo utilizando la nueva tecnología multi-conexión. Esto es ideal para los usuarios con más de un teléfono móvil.

5.5.1 Configurando la Multi-conexión

Para utilizar el segundo teléfono es necesario emparejarlo y conectarlo con el B-Speech Pago. Para emparejar el segundo teléfono, por favor siga estos pasos:

Apagado y encienda el B-Speech Pago y mantenga presionado el botón multifunción por 6 segundos más, presione dos veces el botón multifunción, el LED rápidamente alternará entre rojo y azul.
Empareje el segundo teléfono móvil con Pago como se describió en el Capítulo 5.4.
Para conectar el Pago a dos teléfonos móviles, por favor apague y encienda seguido de un doble clic del botón multifunción ".

- Si,durante una primera conversación telefónica, recibe una segunda llamada, presione „VOL+“ durante 2 segundos para aceptar la llamada entrante y mantener la primera en activo.
- Si,durante una primera conversación telefónica, recibe una segunda llamada, presione „VOL-“ durante 2 segundos para aceptar la llamada entrante y finalizar la primera conversación.

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 16

• Durante una multi conferencia, con un sólo Clik a botón multifunción finaliza la conversación.

5.6. Control de volumen
Para ajustar el volumen de la salida de voz TTS (Texto a Voz) o de las llamadas activas, utilice los botones + o -.
Presione brevemente + para incrementar el Volumen (un "pitido" indicará el Volumen).
Presione brevemente - para disminuir el Volumen (un "pitido" indicará el Volumen).

5.7 Deshabilitar/Habilitar TTS
Para apagar el Anuncio de texto (TTS) mantenga presionado + y - al mismo tiempo. Oirá dos pitidos y un pitido final de confirmación. El Anuncio de texto estará apagado.
Para encender el Anuncio de texto (TTS) mantenga presionado + y - al mismo tiempo. Oirá dos pitidos y un pitido final de confirmación. El Anuncio de texto estará encendido.

6. Menú
Para poder entrar en el siguiente nivel del menú, haga doble "Click" en el botón "Mode"

Transferencia de directorio telefónico
Esta función no se admite con todos los teléfonos móviles, cuando el nombre de contacto no pueda ser almacenado, oirá el número de la persona que lo esté llamando.
El directorio telefónico del B-Speech Pago almacena hasta 300 números.

6.1 Transferencia de guía telefónica automática
Para descargar los contactos del teléfono al B-Speech Pago, presione brevemente Modo dos veces hasta que oiga "automatic phone book transfer" y confirme su selección con +. El B-Speech Pago ahora automáticamente descargará los contactos almacenados en su teléfono. No presione ninguna tecla de su teléfono ni del B-Speech Pago durante la transferencia. Luego de haberse completado la transferencia, oirá "Phone book loading completed". Pago regresará al menú Stand-by.
Si su teléfono móvil no admite la descarga directa de contactos, deberá hacerlo de forma manual.

6.2 Envíe contactos a manual
Presione brevemente Modo dos veces y repita esto hasta que oiga "send contacts manually" y confirme su selección con +.
Durante la transferencia manual del directorio telefónico, el B-Speech Pago cerrará la conexión actual con su teléfono móvil para evitar cualquier tipo de interferencia.
En la mayoría de los teléfonos se debe ingresar en el menú de contactos, seleccionar los contactos que se desean transferir, y enviarlos por Bluetooth a su B-Speech Pago. De no ser así, por favor consulte con el manual de instrucciones de su teléfono móvil.
Luego de haberse completado la transferencia, presione - para finalizar el proceso. Pago automáticamente se volverá a conectar a su teléfono móvil.

6.3 Eliminar el Directorio telefónico
Para eliminar el directorio telefónico de su B-Speech Pago, presione brevemente Modo dos veces hasta que oiga "delete phone book" y confirme su selección con +.
Por favor tenga en cuenta que esta función borrará el directorio telefónico completo. Luego del proceso usted oirá "Phone book empty".

7. Opciones de llamada
El B-Speech Pago admite todas las funciones telefónicas básicas, como re-discado del último número utilizado, marcado por voz, silenciado de micrófono y transferencia de la llamada al teléfono móvil.

- Para re-discar el número de la última llamada, presione + dos veces en un segundo.
  En modo multilink , mantenga presionado el botón de volumen + durante un segundo para volver a marcar el último número.
- Para comenzar el marcado por voz, presione - dos veces en un segundo.
  En el modo multilink, mantenga presionado el botón Volumen - durante un segundo para iniciar la marcación por voz.
- Para rechazar una llamada entrante presione el botón multifunción dos veces en un segundo.
- Durante una llamada activa haga doble clic en el botón „Modo" para silenciar el micrófono - Haga clic dos veces en el botón „Modo“ para desactivar el silenciador mute.
- Para transferir una llamada en progreso al teléfono móvil, presione „Modo“ por tres segundos. Utilice su teléfono móvil para enviarla de nuevo al B-Speech Pago.

8. Actualización del Software
Para asegurar la compatibilidad con nuevos teléfonos móviles y funcionalidades, es útil actualizar el B-Speech Pago a la más reciente versión de software. Por favor siga las instrucciones como se indican a continuación.
Descargue el último software de la dirección *www.b-speech.de/en/downloads.*
Conecte el cable USB que viene incluido al B-Speech Pago y su PC.
Mantenga presionado Modo y el botón multifunción.
Suelte Modo y continúe presionando el botón multifunción durante todo el proceso de actualización.
Su PC detectará un nuevo dispositivo conectado a su PC.

Cancele el Asistente para nuevo hardware y abra el archivo "Driver Setup.exe" que encontrará en el archivo.

Por favor siga las instrucciones del Asistente para Instalación de Controlador de Dispositivo y cierre el asistente luego de la instalación exitosa.
Abra el archivo "Setup.exe" para instalar el actualizador de Firmware para su B-Speech Pago y siga las instrucciones de instalación.
Luego de que finalizó la instalación, usted tiene la opción de comenzar la actualización de software inmediatamente para actualizar su B-Speech Pago o hacerlo más adelante. Puede utilizar el acceso directo que aparece en su escritorio y/o menú de inicio para iniciar el programa de actualización cuando lo desee.

Observación: Si ya ha instalado el controlador y el Software puede saltearse estos pasos.

Asegúrese de que su Pago esté conectado y configure el modo actualización como se describió anteriormente iniciando el actualizador de firmware.
Si todo está instalado correctamente, la actualización se ejecutará

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 17

automáticamente. El proceso de actualización llevará aproximadamente entre tres y cinco minutos. No apague su PC, ni el B-Speech Pago, ni suelte el botón multifunción, ni interrumpa la conexión mientras la actualización está en progreso. Esto puede causar daños severos al dispositivo.

Observación: La actualización funcionará sólo en Sistemas Operativos basados en Microsoft® Windows® y no funcionará en arquitecturas de 64 bits.

Observación:

"Usted como chofer es responsable del control absoluto sobre su automóvil en cualquier momento. Mientras maneje, nunca converse por su teléfono celular, no lea o escriba SMS o miremos. Estudios mostraron, que chóferes que hablan por teléfono mientras manejan están expuestos a un riesgo aumentado de seguridad. Le recomendamos que, siendo chofer, utilice un dispositivo manos libres cuando maneja, parar el automóvil antes de sostener conversaciones importantes con su teléfono celular."

Garantía y partes de repuesto

Estimado cliente,

Nuestros productos B-Speech están sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que no llegaran a funcionar, diríjase a su distribuidor o a www.b-speech.de. Se le asistirá sin demora.

Sírvase observar:

- La garantía se limita al comprador original
- Se requiere una copia del recibo o de otro comprobante de compra. Sin comprobante de compra, la garantía cuenta a partir de la fecha de producción indicada en el producto.
- La garantía es nula si el número de seria, la etiqueta del código de fabricación o la del producto han sido quitados, o si el producto ha sufrido maltrato físico, instalación inadecuada, modificación o reparación efectuada de partes terceras no autorizadas.
- Nuestra responsabilidad se limita a la reparación o al reemplazo del producto según consideramos conveniente.
- Cualquier garantía supuesta de nuestros productos se limita a dos años desde la fecha de compra.
- Quedan exentos de cualquier garantía los componentes de consumo de una duración limitada, sujetos a desgaste normal, tal como micrófonos, decoraciones, baterías y otros accesorios.
- No somos responsables de daños incidentes o daños resultando del uso o abuso de cualquiera de nuestros productos.
- Esta garantía le da derechos específicos y es posible que tenga otros que varían regionalmente.
- Excepto aviso contrario en las instrucciones, el usuario no debe bajo ninguna circunstancia tratar de efectuar servicio, ajustes o reparaciones del dispositivo, ni dentro ni fuera de la garantía. Debe devolverse al lugar de la compra, a la fábrica o a una agencia autorizada para tales efectos.
- No nos hacemos responsables para pérdida o daños que ocurran durante el envío. Cualquier intento de reparación de nuestros productos hecho por partes terceras anula cualquier garantía.

Manuale d'uso per B-Speech Pago

Dispositivo TTS bluetooth "mani libere" con rubrica

Indice

1. Contenuto della confezione **18**
2. Caratteristiche **18**
3. Descrizione **18**
3.1 Funzioni del LED **18-19**
4. Installazione **19**
5. Fasi iniziali **19**
5.1. Caricare la batteria **19**
5.2. Accendere/spegnere il dispositivo **19**
5.3. 5.3. Selezione della lingua **19**
5.4. Allineamento **19**
5.5. Multi-connessione **19**
5.5.1. Settare la multi connessione **19**
5.6. Controllo del volume **20**
5.7. Disabilitare/riabilitare la funzione TTS **20**
6. Menù **20**
6.1. Trasferimento della rubrica **20**
6.2. Download della rubrica **20**
6.3. Cancellare la rubrica **20**
7. Opzioni di chiamata **20**
8. Aggiornamento del software **20**
9. Garanzia e parti di ricambio **21**

Breve introduzione alla tecnologia wireless Bluetooth

Bluetooth è una tecnologia di comunicazione wireless a breve distanza. Essa rende possibile il trasferimento wireless tra apparecchi con interfaccia Bluetooth, come ad esempio i telefoni mobili, Personal Digital Assistants (PDA), i Desktop e Notebooks, apparecchi di immissione ed emissione (Mouse, tastiere, stampanti) ed apparecchi domestici. Bluetooth è adeguato alla normativa mondiale per la gestione di trasmissioni radio all'interno della banda ISM riconosciuta a livello internazionale (banda di frequenza scientifica e medica). Alll'interno della banda ISM (2,4 GHz bis 2,48 GHz) Bluetooth può saltare 1,600 volte al secondo tra 79 frequenze separate con una ampiezza di trasmissione sino a circa 10 metri (Classe II).

Sistema B-Speech Pago "mani libere"

Il sistema B-Speech Pago è un dispositivo bluetooth multilink del tipo "mani libere", equipaggiato con la versione 2.0 della tecnologia bluetooth e l'ultima tecnologia di TTS (Text To Speech), che comunica vocalmente le istruzioni per gli utenti in più lingue. Il sistema comunica anche lo stato del dispositivo bluetooth, così come il nome del soggetto che sta chiamando o il relativo numero di telefono, se il contatto non è ancora stato registrato su B-Speech Pago.

1. Contenuto della confezione

- B-Speech Pago
- Fermaglio per il parasole dell'autovettura
- Cavo USB per ricaricare il dispositivo
- Carica-batteria da auto
- Manuale d'uso

2. Caratteristiche

- Menù dell'utente controllato con tecnica TTS e comunicazione vocale del soggetto chiamante
- Funzione di multi-connessione per usare due telefoni cellulari contemporaneamente
- Funzione di memoria per 8 dispositivi precedentemente allineati/accoppiati
- Download automatico e manuale della rubrica
- Configurato per supportare il profilo per auricolare/"mani libere"
- Comunicazione vocale in più lingue (inglese, tedesco, italiano, francese e spagnolo)
- Configurato per supportare la composizione vocale di numeri telefonici
- Ripetizione dell'ultimo numero telefonico digitato
- Funzione "microfono muto"
- Trasferimento di chiamata da e verso telefono cellulare
- DSP (Digital Signal Processor) per diminuire rumori ed effetti eco Modalità di invio e ricezione di informazioni digitali "Full Duplex"
- Compatibile con tutti i dispositivi bluetooth
- Interfaccia per l'aggiornamento del firmware
- 7 ore di durata in fase di chiamata
- 240 ore di durata in fase stand-by
- Elegante design tedesco
- Batteria Built-in in polimeri di litio
- Versione 2.0 della tecnologia bluetooth (Classe II)

3. Descrizione

1. Altoparlanti

2. Porta USB per ricaricare la batteria o per lo scambio di dati

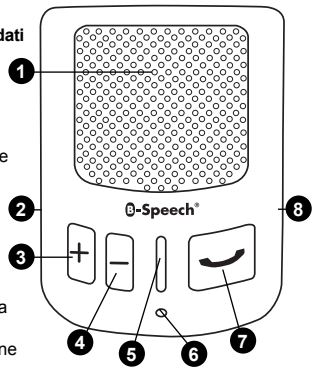
3. aumenta il volume
ripete l'ultimo numero digitato, conferma eventuali azioni)

4. diminuisce il volume, effettua la composizione vocale dei numeri telefonici, termina eventuali azioni

5. Status LED

6. Microfono

7. Bottone multifunzione
risponde alla chiamata, termina la chiamata, allinea/accoppia i dispositivi, abilita la connessione multipla, rifiuta la chiamata



8. Bottone "Mode"
carica il menù: Download automatico della rubrica - Trasmetta manualmente i contatti - Cancellare la rubrica / seleziona la lingua

3.1 Funzioni del LED

Accensione: i LED lampeggiano per un secondo
Spegnimento: il LED rosso lampeggia tre volte
Connesso al dispositivo: il LED blu lampeggia due volte al secondo
Non connesso al dispositivo: il LED blu lampeggia una volta al secondo
In allineamento: i LED blu e rosso lampeggiano alternativamente

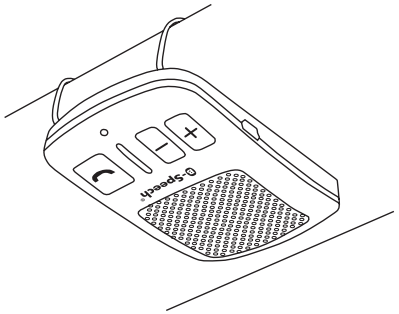
pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 19

Download manuale della rubrica: il LED blu rimane accesso per tutta la durata dell'operazione

4. Installazione

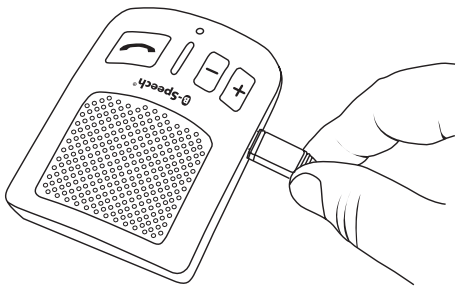
B-Speech Pago può esser applicato facilmente al parasole dell'autovettura.

5. Fasi iniziali



5.1. Caricare la batteria

B-Speech Pago è equipaggiato con una batteria interna ricaricabile ai polimeri di litio.
Inserisca il caricatore nella porta USB di B-Speech Pago. Quando B-Speech Pago è in carica, il LED rosso rimarrà acceso fino alla completa ricarica. Alla conclusione della procedura di ricarica, per favore disconnetta il caricatore.
Se la carica delle batterie è in esaurimento, sentirà "Battery Low,



please charge" ed il LED rosso inizierà a lampeggiare.

Nota: per favore carichi la batteria per almeno 3-4 ore prima del primo utilizzo.

Nota: durante il funzionamento di PAGO, collegando il cavo di ricarica USB, il sistema va in reset e il vivavoce si spenge. Per riprendere le operazioni è sufficiente accendere nuovamente PAGO, e premere il tasto "Mode" per 1 secondo in modo da trasferire la comunicazione vocale dal telefono al vivavoce.

5.2. Accendere/spegnere il dispositivo

Per spegnere il Suo B-Speech Pago, tenga premuto il bottone multifunzione per almeno due secondi, finché non sentirà "Power Off".
Per accendere il Suo B-Speech Pago, tenga premuto il bottone multifunzione per almeno due secondi, finché non sentirà "Power On".

5.3. Selezione della lingua

Dopo aver acceso B-Speech Pago, può selezionare la lingua desiderata. Selezioni la lingua (inglese, tedesco, francese, spagnolo o italiano) premendo il tasto "Mode" (non più di una volta al secondo).
La lingua verrà salvata automaticamente.

5.4. Allineamento

B-Speech Pago ed il Suo telefono cellulare dovranno essere allineati prima di essere utilizzati insieme.
Accenda B-Speech Pago e tenga premuto il bottone multifunzione per almeno 6 secondi, finché sentirà "Please pair bluetooth phone. Enter Pin code 1234".

I LED blu e rosso lampeggeranno alternativamente: B-Speech Pago è ora in modalità di allineamento e può esser individuato dal Suo telefono cellulare. Attivi la funzione bluetooth sul Suo telefono cellulare e segua la procedura di allineamento secondo il manuale d'uso del cellulare. B-Speech Pago verrà individuato dal Suo telefono cellulare. Scelga "Pago" dalla lista presentata dal Suo cellulare. Se Le verrà richiesto un codice di allineamento, per favore digiti **1234**.
Dopo aver allineato con successo i dispositivi, sentirà "Pairing complete".

Se il processo di allineamento dovesse fallire, ripeta la procedura.
Una volta che il processo di allineamento sarà completato, B-Speech Pago sarà pronto all'uso.
B-Speech Pago cercherà automaticamente di connettersi al Suo telefono cellulare. Una volta che la connessione sarà stabilita, sentirà "Connected to" seguito dal nome di allineamento del Suo telefono cellulare.

Nota: alcuni telefoni necessitano di essere riconnessi dopo l'allineamento e richiedono un'autorizzazione.

Per favore, segua il manuale d'uso del Suo telefono cellulare per queste operazioni aggiuntive. Se B-Speech Pago dovesse perdere la connessione al Suo telefono cellulare, prema semplicemente il bottone multifunzione per ristabilire il collegamento.

5.5. Multi-connessione

B-Speech Pago può essere utilizzato da due telefoni cellulari contemporaneamente, utilizzando la nuova tecnologia di multi-connessione, ideale per utenti che usano più di un cellulare.

5.5.1. Settare la multi connessione

Per utilizzare il secondo telefono cellulare, è necessario allineare il cellulare aggiuntivo e connetterlo con B-Speech Pago. Per allineare il secondo telefono cellulare, segua per favore le seguenti operazioni:
Accenda B-Speech Pago e tenga premuto il bottone multifunzione per almeno 6 secondi,
Prema due volte il bottone multifunzione, il LED lampeggerà rapidamente alternativamente di rosso e blu.
Allinei il secondo cellulare con Pago, come descritto nel Capitolo 5.4.
Per connettere Pago con entrambi i telefoni cellulari, spengerlo e successivamente accenderlo facendo un "doppio click" del tasto multifunzione.

- Durante una chiamata attiva sul primo telefono, al momento in cui arriva una chiamata sul secondo telefono, premere il tasto „VOL +“ e mantenere premuto per 2 secondi; in questo modo si accetta la chiamata sul secondo telefono, e si mette in attesa quella in corso sul primo telefono.
- Durante una chiamata attiva sul primo telefono, al momento in cui arriva una chiamata sul secondo telefono, premere il tasto „VOL -“ e mantenere premuto per 2 secondi; in questo modo si accetta la chiamata sul secondo telefono, e si termina la conversazione in corso sul primo telefono.
- Durante la modalità conferenza è possibile premere il tasto bottone multifunzione per terminare la conversazione.

5.6. Controllo del volume
Per adattare il volume dell'output vocale TTS o per le chiamate attive, prema i bottoni "+" o "-".
Prema brevemente "+" per aumentare il volume (un segnale di "Beep" indicherà il livello di volume).
Prema brevemente "-" per diminuire il volume (un segnale di "Beep" indicherà il livello di volume).

5.7. Disabilitare/riabilitare la funzione TTS
Per spegnere gli annunci vocali (TTS) tenga premuto i bottoni "+" e - contemporaneamente; sentirà due segnali "Beep" ed un bip finale per conferma. Gli annunci vocali sono ora disabilitati.
Per riaccendere gli annunci vocali (TTS) tenga premuto i bottoni "+" e - contemporaneamente; sentirà due segnali "Beep" ed un bip finale per conferma. Gli annunci vocali sono ora riabilitati.

6. Menù
Per entrare nel livello di menu successivo fare doppio click sul tasto "Mode".

Trasferimento della rubrica
Questa funzione non è disponibile per tutti i telefoni cellulari; nel caso in cui il nome del contatto non possa esser memorizzato, sentirà il numero del soggetto chiamante.
La rubrica di B-Speech Pago può contenere fino a 300 numeri.

6.1. Download automatico della rubrica
Per scaricare i contatti telefonici su B-Speech Pago, tenga premuto brevemente il tasto "Mode" per due volte, finché sentirà "automatic phone book transfer" ed avrà confermato la Sua selezione con "+". B-Speech Pago procederà al download automatico dei contatti memorizzati nel Suo telefono cellulare. Non prema alcun bottone sul Suo cellulare o su B-Speech Pago durante il trasferimento. Al completamento dell'operazione, sentirà "Phone book loading completed" e B-Speech Pago tornerà al menù di stand-by.

Se il Suo telefono cellulare non dovesse supportare il download automatico dei contatti, sarà necessario procedere manualmente.

6.2.Trasmetta manualmente i contatti
Tenga premuto brevemente il tasto "Mode" per due volte e ripeta questa operazione, finché sentirà "send contacts manually ", quindi, confermi la Sua scelta con "+".
Durante il trasferimento manuale della rubrica, B-Speech Pago chiuderà la connessione al Suo telefono cellulare per evitare qualsiasi interferenza.
Nella maggior parte dei casi, è sufficiente entrare nel menù dei contatti del Suo cellulare, scegliere i contatti che vuole trasferire ed inviarli via bluetooth al Suo B-Speech Pago. Altrimenti, consulti per favore il manuale di istruzioni del Suo telefono cellulare.
Alla conclusione del trasferimento, prema "-" per terminare la procedura. Pago si riconnetterà automaticamente al Suo telefono cellulare.

6.3. Cancellare la rubrica
Per cancellare la rubrica del Suo B-Speech Pago, tenga premuto brevemente il tasto "Mode" per due volte, finché sentirà "delete phone book" e confermi la Sua scelta con il tasto ""+"".
Noti, per favore, che questa funzione cancellerà l'intera rubrica; alla conclusione del processo sentirà "Phone book empty".

7. Opzioni di chiamata
B-Speech Pago supporta tutte le funzioni di base dei cellulari, quali la ripetizione dell'ultimo numero utilizzato, la composizione vocale di numeri telefonici, la funzione "microfono muto" ed il trasferimento di chiamata al Suo telefono cellulare.
- Per ripetere l'ultimo numero chiamato, prema il tasto "+" per due volte in un secondo.
  In modalità multilink premere e tenere premuto per un secondo il tasto "Volume +", per ricomporre l'ultimo numero.
- Per iniziare la composizione vocale di un numero telefonico, prema il tasto "-" per due volte in un secondo.
  In modalità multilink, premere e tenere premuto per un secondo il tasto "Volume -" per attivare la composizione vocale.
- Per rifiutare una chiamata entrante, prema il tasto multifunzione per due volte in un secondo.
- Durante una conversazione attiva fare doppio click sul tasto "Mode" per silenziare il microfono. Per riattivare il microfono fare di nuovo doppio click sul tasto "Mode".
- Per trasferire una chiamata attiva al cellulare, prema il tasto "Mode" per tre secondi. Utilizzi il Suo telefono cellulare per ri-trasferirla a B-Speech Pago.

8. Aggiornamento del software
Per assicurarsi la compatibilità con nuovi modelli di cellulare e nuove caratteristiche, è utile aggiornare B-Speech Pago con la più recente versione del relativo software. Utilizzi per favore le istruzioni che seguono.
Scarichi la più recente versione del software per B-Speech Pago da *www.b-speech.de/en/downloads*.
Connetta il cavo USB incluso nella confezione dal Suo PC a B-Speech Pago.

Tenga premuto il tasto "Mode" ed il bottone multifunzione.
Lasci il tasto "Mode" e continui a tener premuto il bottone multifunzione per l'intero processo di aggiornamento.
Il Suo PC individuerà un nuovo dispositivo connesso al Suo PC.
Non accetti la procedura guidata del nuovo hardware proposta di default ed apra il file "Driver Setup.exe" collocato nell'archivio.
Segua per favore le istruzioni dell'installazione guidata dei driver del dispositivo e chiuda la procedura guidata a seguito dell'installazione avvenuta.

Apra il file "Setup.exe" per installare il firmware updater del Suo B-Speech Pago e segua le istruzioni di installazione.
Una volta che l'installazione sarà terminata, dovrà scegliere se avviare l'update del software per aggiornare il Suo B-Speech Pago in quel

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 21

momento o in un momento successivo. Può utilizzare in ogni momento l'icona corrispondente sul Suo desktop e/o sul menù "start" per iniziare l'aggiornamento del programma.

Nota: se ha già installato i driver ed il software può evitare questi passaggi.

Si assicuri che B-Speech Pago sia connesso e lo setti in modalità di aggiornamento, come descritto in precedenza, prima di lanciare l'aggiornamento del firmware.
Se verrà tutto installato correttamente, l'aggiornamento si avvierà automaticamente. Il processo di aggiornamento richiederà da tre a cinque minuti. Non spenga il Suo PC o B-Speech Pago, non lasci il bottone multifunzione e non interrompa la connessione durante la fase di aggiornamento, poiché in caso contrario potrebbe causare danni seri al dispositivo.

Nota: l'aggiornamento funziona solamente su sistemi operativi di Microsoft® Windows® e non è in grado di funzionare su architetture a 64-bit.

Attenzione:

„In qualità di conducente di un veicolo siete pienamente responsabili di avere il veicolo sempre sotto controllo. Non dovreste mai telefonare con il vostro cellulare durante la guida, scrivere e leggere SMS e guardare MMS. Dalle ricerche è emerso che i conducenti di veicolo corrono un alto rischio telefonando alla guida. Vi consigliamo di utilizzare durante la guida un impianto di viva voce ed in caso di conversazioni importanti di fermare il veicolo, prima di telefonare."

Garanzia e parti di ricambio

Cari clienti

I prodotti sono soggetti a rigorosi controlli di qualità. Se nonostante ciò non dovessero funzionare correttamente, Vi preghiamo di rivolgerVi al venditore presso il quale lo avete acquistato. Essi saranno a Vostra completa disposizione.

Osservate quanto segue:

- La garanzia si limita solo al primo acquirente.
- Per utilizzare le prestazioni di garanzia è necessario presentare una copia della ricevuta oppure esibire una prova d'acquisto. Senza prova d'acquisto, vale il periodo di garanzia indicato dal produttore riportatosull'apparecchio.
- La garanzia viene annullata se il numero di serie o la targhetta che riporta la data oppure il contrassegno di fabbrica vengono rimossi, ovvero installati in modo inappropriato, oppure modificati o riparati da una persona non autorizzata.
- La responsabilità da parte del produttore si limita esclusivamente alla riparazione o sostituzione dell'apparecchio.
- Qualsiasi tipo di garanzia si limita a 2 anni a partire dalla data di acquisto di tutte le parti, inclusi cavi e connettore.
- Tutte le parti soggette ad usura a durata limitata, come schermature del microfono, cuscinetti per l'orecchio, rivestimenti decorativi, accumulatori e ulteriori accessori, non sono coperte dalla garanzia.
- La responsabilità per i danni collaterali e quelli successivi non vale qualora gli apparecchi vengano utilizzati in modo indebito.
- Questa dichiarazione di garanzia assicura determinati diritti come pure diritti che nel Suo paese sono probabilmente già in vigore.
- L'utente non è in alcun caso autorizzato ad eseguire di propria iniziativa misure di manutenzione, regolazioni o riparazioni all'apparecchio, salvo che le istruzioni per l'uso prevedano altro.
- Tali lavori possono essere effettuati solo dal venditore, dall'azienda produttrice e da uno dei servizi di assistenza autorizzati. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o perdite che si verificano durante il trasporto.
- Tutte le riparazioni eseguite agli apparecchi della D-Parts da persone non autorizzate comportano l'immediata perdita della garanzia.

Conformity Declaration

D: Hiermit erklärt B-Speech®, dass dieses Gerät die CE-Kennzeichnung gemäß den Bestimmungen und Vorgaben der Richtlinie R&TTE (1999/5/EG) trägt. Es entspricht somit den grundlegenden Anforderungen, den entsprechenden Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG. Unter www.b-speech.de finden Sie die komplette Konformitätserklärung.

GB: B-Speech® declares herewith that this device carries the CE mark in accordance with the regulations and standards of the guideline R&TTE (1999/5/EG). It conforms with the fundamental requirements, the appropriate regulations and rules of the guideline 1999/5/EG. You can find the complete declaration of conformity under www.b-speech.com.

F: B-Speech® déclare par la présente que cet appareil porte les signes CE conformément aux dispositions et aux normes de la directive R&TTE (1999/5/CE). Il répond ainsi aux exigences fondamentales, aux règlements correspondants et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur le site Web www.b-speech.com.

ES: "B-Speech® declara que este aparato lleva el signo CE según los requisitos y disposiciones pertinentes de la Directiva R&TTE (1999/5/CE). Cumple todos los requisitos fundamentales y reglamentos y disposiciones de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad entera se encuentra en www.b-speech.com.

PT: Por este meio a B-Speech® declara que este aparelho recebeu a marca CE, segundo as disposições e os procedimentos previstos pela directiva européia R&ETT para equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações (1999/5/CE).
O aparelho está assim em conformidade com as exigências fundamentais e respectivas normas e regulamentos da directiva 1999/5/CE. Na página www.b-speech.com poderá ser consultado o texto integral da declaração de conformidade.

I: Con la presente la B-Speech® dichiara che il presente apparecchio riporta ladenominazione CE ai sensi delle direttive e prescrizioni della normativa R&TTE (1999/5CE). Esso si trova così conforme ai requisiti fondamentali, nonché alle corrispondenti regolamentazioni e prescrizioni poste dalla direttiva 1999/5CE). Visitando il sito www.b-speech.com troverete la completa dichiarazione di conformità.

SW: Härmed deklarerar B-Speech att produkten är CE märkt, och överensstämmer med standarden och direktiven för R&TTE (1999/5/EG). Denna produkt uppfyller kraven för1999/5/EG.
Du kan hitta mera information under www.b-speech.com.

CZ: Dovozce znacky B-Speech® tímto prohlašuje, □e tento produkt oznacený znackou CE je ve shode a splnuje podmínky ujednání o radiových a telekomunikacních koncových zarízení a smernice 1999/5/EG (R&TTE Directive). Tento produkt vyhovuje po□adavkum a ostatním príslušným ustanovením narízení 1999/5/EG. Úplné prohlášení o shode naleznete na www.b-speech.com.

D **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F **Remarques concernant la protection de l'environnement :**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées.Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

I **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del

material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

NL **Notitie aangaande de bescherming van het milieu**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

DK **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Efter implementeringen af det europÒiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gÒlder følgende: Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmÒssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sÒlgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlÒgges af de respektive landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

PT **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

SW **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elekriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

CZ **Ochrana □ivotního prostedí:**

Evropská smrnice 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické pístroje se nesmí vhazovat do domácího odpadu. Elektrické a elektronické prístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu urcených. Recyklací nebo jiným zpusobem zpracování výrazn pispíváte k ochran našeho □ivotního prostredí!

pago_Manual_Backing.qxp 14.05.2010 12:09 Seite 24